



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.3.0. - Ufficio Opere Pubbliche, Edifici 6.3.0. - Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude	4672	12/12/2023

OGGETTO/BETREFF:

IMPEGNO DI SPESA E CONFERIMENTO D'INCARICO DELL'ELABORAZIONE DEL PROGETTO DI FATTIBILITA' TECNICO ECONOMICA DELL'AMPLIAMENTO DELLA STRUTTURA PER L'EMERGENZA FREDDO IN VIA COMINI, 16_P.ED. 4013 IN C.C. DODICIVILLE ALLO STUDIO DI INGEGNERIA PROPLAN DI COZZA ING. VINCENZO E MORELLI ING. LUCA DI BOLZANO

CODICE CUP: I54D23001590004

CODICE CIG: ZF23DA5D75

AUSGABENVERPFLICHTUNG UND BEAUFTRAGUNG FÜR DIE AUSARBEITUNG DES TECHNISCH-WIRTSCHAFTLICHEN MACHBARKEITSPROJEKTS DES KÄLTENOTFALLGEBÄUDES IN DER L.V. COMINI STRASSE, 16 AUF DER B.P. 4013 K.. ZWÖLFMALGREIEN AN DAS STUDIO PROPLAN INGENIEURGEMEINSCHAFT DES COZZA ING. VINCENZO UND MORELLI ING. LUCA AUS BOZEN

CUP-KODEX: I54D23001590004

CIG KODEX: ZF23DA5D75

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25/07/2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25/07/2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023 – 2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02/02/2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02/02/2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 10 del 15/02/2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 10/02/2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 di data 20/03/2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20/03/2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) – detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2023-2025 - genehmigt worden ist.

Vista la delibera di Consiglio n. 55 d.d. 14/06/2023 con la quale è stata approvata la variazione del bilancio 2023 – 2025 per l'annualità 2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 55 vom 14.06.2023, mit welchem die Haushaltsänderung für die Rechnungsjahre 2023-2025 in Bezug auf das Jahr 2023 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11/06/2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11/06/2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die

degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1345 del 13/04/2023 della Ripartizione 6 con la quale il Direttore della Ripartizione ha provveduto all'assegnazione del PEG e ha esercitato il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 6 Nr. 1345 vom 13/04/2023, kraft welcher der Direktor der Abteilung 6 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Preso atto che con la suddetta determinazione dirigenziale il Direttore della Ripartizione 6 ha altresì nominato l'Ing. Rosario Celi ai sensi dell'art. 4 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", dell'art. 6 della L.P. 17.12.2015 n. 16, per quanto compatibile e dell'art. 16 del D.M. 7 marzo 2018, n. 49 quale Responsabile Unico del Procedimento in via generale per:

Mit der obengenannten Verfügung hat der Direktor der Abteilung 6 Herr Ing. Rosario Celi im Sinne von Art. 4 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, von Art. 6 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, sofern vereinbar, und von Art. 16 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 für folgende Bereiche als einzigen Verfahrensverantwortlichen in allgemeiner Hinsicht ernannt:

- a) procedure di acquisto di beni e servizi, compresi quelli di ingegneria ed architettura, attinenti al proprio centro di costo/ufficio di importo unitario inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;
- b) procedure di lavori pubblici fino a 2.000.000,00 di euro fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

- a) Verfahren für den Kauf von Gütern und Dienstleistungen (einschließlich der Ingenieur und Architektenleistungen), die sich auf die eigene Kostenstelle für einen Einheitsbetrag unterhalb des EU-Schwellenwerts beziehen, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor;
- b) Verfahren öffentlicher Arbeiten bis zu 2.000.000,00 Euro, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02/12/2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02/12/2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21/12/2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21/12/2017 genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- il D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25/01/2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*.

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 31. März 2023, Nr. 36, *„Gesetzbuch über öffentliche Aufträge“* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.;
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“* in geltender Fassung,
- die geltende *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25/01/2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.

Premesso che con decisione n. 224 di data 25.05.2020 la Giunta ha dato mandato alle Ripartizioni Servizi alla comunità locale (in collaborazione con ASSB), Patrimonio e Lavori Pubblici di individuare un'ipotesi di massima di adattamento/ampliamento della struttura di via Comini per consentire il consumo dei pasti per le persone che sono lì accolte, reperendo eventualmente anche altri spazi se parte dei magazzini comunali di via Comini dovessero essere convertiti per il collocamento del servizio mensa in questa struttura;

Mit dem Beschluss Nr. 224 vom 25.05.2020 beauftragte der Stadtrat die Abteilungen für Dienste an die Örtliche Gemeinschaft (in Zusammenarbeit mit BSB), Vermögen und Wirtschaft und Öffentliche Arbeiten mit der Ausarbeitung eines Entwurfs für folgende Maßnahmen Anpassung/Erweiterung des Gebäudes in der Coministrasse, um den Verzehr von Mahlzeiten für die dort untergebrachten Personen zu ermöglichen, wobei möglicherweise andere Räumlichkeiten gefunden werden könnten, wenn ein Teil der städtischen Lagerhallen in der Via Comini umgebaut würde, um den Kantinendienst in diesem Gebäude unterzubringen.

che ci sono stati diversi confronti all'interno delle Ripartizioni competenti e con la Provincia Autonoma e si è giunti a definire le reali necessità, ovvero una mensa per gli ospiti e l'ampliamento dei posti letto da collocare al

es wurden mehrere Gespräche innerhalb der zuständigen Abteilungen und mit der Autonomen Provinz geführt und der tatsächliche Bedarf definiert, nämlich eine Kantine für Gäste und die Erweiterung der

secondo piano della struttura;

Betten im zweiten Stock der Einrichtung.

che ora è necessario affidare l'elaborazione del progetto di fattibilità tecnico economica di adattamento/ampliamento della struttura di via Comini con cui poi richiedere i necessari fondi alla Provincia;

Es ist nun notwendig, die Ausarbeitung technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsprojekts der Anpassung/Erweiterung der Anlage in der Coministrasse gegeben werden muss, um anschließend die erforderlichen Mittel bei der Provinz zu beantragen.

preso atto che l'onorario relativo al servizio sopraindicato è stato stimato in base a quanto previsto dal Decreto del Ministero della Giustizia del 17.06.2016;

Das Honorar für die oben genannten Dienstleistungen wurde gemäß den Vorgaben des Dekrets des Justizministerium vom 17.06.2016 berechnet.

ritenuto di procedere mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 17 comma 1 lettera a) e dell'art. 26 della L.P. 16/2015 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. anche senza consultazione di più operatori, nel rispetto del principio di rotazione;

Es wird für angebracht erachtet, eine Direktvergabe gemäß Art. 17 Absatz 1 Buchstabe a) und Art. 26 des LG Nr. 16/2015 vorzunehmen, auch ohne mehrere Wirtschaftsteilnehmer anzufragen, unter Beachtung des Rotationsprinzips.

preso atto della trattativa diretta con la quale si è proceduto all'individuazione dell'operatore economico studio Pro Plan di Cozza Ing. Vincenzo e Morelli Ing. Luca di Bolzano, già progettista nel 2019 dell'adeguamento della struttura di via Comini ad Emergenza Freddo;

Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer zur Kenntnis genommen, mit welcher der Wirtschaftsteilnehmer Ingenieurbüro ProPlan des Cozza Ing. Vincenzo und Morelli Ing. Luca aus Bozen für die Durchführung der Dienstleistung ermittelt wurde, welcher bereits 2019 die Planung der Anlage in der Comini strasse an Kälteanlage ausarbeiten hat.

Il professionista dispone della necessaria qualificazione ed esperienza professionale;

Der obengenannte Freiberufler ist qualifiziert und verfügt über die erforderliche berufliche Erfahrung.

Visto il preventivo di spesa prot. n. 0352563 del 06/12/2023 ritenuto congruo per un totale complessivo di Euro 30.241,32 (contributi previdenziali e I.V.A. esclusi);

Es wurde Einsicht genommen in den Kostenvoranschlag Nr. 0352563/2023 vom 06/12/2023, welcher für einen Gesamtbetrag von Euro 30.241,32 (zuzüglich Fürsorgebeitrag und MwSt.) als angemessen erachtet wird.

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit;

Il Direttore dell'Ufficio 6.3 Opere Pubbliche, Edifici, und all dies vorausgeschickt,

determina:

verfügt

der Direktor des Amtes 6.3 Öffentliches Bauwesen, Gebäude

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“,

- di affidare l'incarico di elaborazione del progetto di fattibilità tecnica economica di adattamento/ampliamento della struttura di emergenza freddo di via Comini, 16_p.ed. 4013 in C.C. Dodiciville allo studio Proplan di Bolzano, ai prezzi e condizioni del preventivo di onorario (prot. n. 0352563/2023 del 06/12/2023) conservato presso l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici;
 - di impegnare la spesa di Euro 38.370,19 (IVA 22% e oneri previdenziali 4% compresi), come indicato nello schema allegato;
 - di dare atto che l'importo di 38.370,19 è esigibile entro il 31/12/2024;
 - di costituire conseguentemente FPV di parte capitale per € 38.370,19 con esigibilità sullo stanziamento di spesa nell'annualità 2024;
 -
 - di approvare la variazione al bilancio per nuova esigibilità con scadenza 31.12.2024, come da allegato facente parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
 -
 - di dare atto che l'importo di € 38.370,19 è esigibile entro il 31/12/2024;
 - di non avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023 e del punto
- den Auftrag für die Ausarbeitung des technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsprojekts der Anpassung/Erweiterung der Kälteanlage in der Coministrasse an das Ingenieurbüro Proplan aus Bozen, zu den Preisen und Bedingungen des Honorarvoranschlags (Prot. Nr. 0352563/2023 vom 06/12/2023), welcher im Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude aufliegt, zu erteilen;
 - die Ausgabe von 38.370,19 Euro (MWSt. 22% und 4% Fürsorgebeitrag inbegriffen), wie in der Anlage angegeben ist, zu verbuchen;
 - zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 38.370,19 € bis zum 31/12/2024 verfügbar ist;
 - Dementsprechend ein Kapitalbeitrag in Höhe von 38.370,19 € festzulegen, mit Verfügbarkeit der Ausgabe im Jahre 2024;
 -
 - die Haushaltsänderung aufgrund der neuen Einbringlichkeit zum 31.12.2024, laut beiliegenden und wesentlichen Bestandteil bildenden Verzeichnis und Inhalt dieser Maßnahme zu genehmigen;
 -
 - zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 38.370,19 € bis zum 31/12/2024 verfügbar ist;
 - gemäß Art. 49 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Punkt 3) *Markterhebung und Rotationsprinzip* der APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 4 für

3) Indagine di mercato e principio di rotazione della Linea Guida PAB n. 4 in materia di affidamenti diretti (Deliberazione della Giunta Provinciale n. 547/2023) nella scelta dell'operatore economico, in quanto trattati del medesimo professionista che già elaborato il progetto dell'adeguamento della struttura ad Emergenza Freddo nel 2019;

- di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con il professionista incaricato;

- di dare atto che per il presente affidamento diretto, in applicazione dell'art. 32 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non verranno effettuati i controlli relativi alle dichiarazioni di possesso dei requisiti soggettivi dell'affidatario.

Si dichiara che gli stessi controlli verranno effettuati, almeno su base annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari delle procedure di affidamento fino a 150.000 con i quali si è stipulato il contratto.

Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.

Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.

- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 18 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

- di disporre che il presente provvedimento

Direktvergaben (Beschluss der Landesregierung Nr. 547/2023) bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation nicht berücksichtigt zu haben, da es sich um denselben Freiberufler handelt, welcher bereits 2019 die Planung der Anlage in der Comini strasse an Kältenotanlage ausarbeiten hat;

- es wird der Entwurf des Auftragsschreibens genehmigt, auf welchen Bezug genommen wird und welcher beim Amt öffentliche Arbeiten, Gebäude aufliegt. Genanntes Auftragsschreiben, das die Klauseln und Bedingungen des mit dem beauftragten Freiberufler abzuschließenden Vertrags enthält, bildet wesentlichen Bestandteil der vorliegenden Maßnahme;

- es wird festgehalten, dass bei dieser Zuweisung des Direktauftrages, in Anwendung des Art. 32 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der subjektiven Anforderungen des Auftragnehmers nicht durchgeführt werden.

Es wird festgehalten, dass diese Kontrollen wenigstens jährlich stichprobenartig bei mindestens sechs Prozent der aus den Vergabeverfahren bis zu 150.000 Euro hervorgehenden Auftragnehmer, mit denen der Vertrag abgeschlossen wurde, durchgeführt werden.

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.

- Es wird festgelegt, dass der Vertrag in elektronischer Form im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 18 GvD 36/2023 und gemäß Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird.

- Die vorliegende Maßnahme ist zur

venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza e che l'esito venga pubblicato sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

allgemeinen Kenntnisnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge zu veröffentlichen.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

U:\6-3-Opere-Pubbliche-Edifici\pzampier\Determine impegno\Determinazione_impegno_titolo_II\2023\PROPLAN_PFTE emergenza freddo-Dott-Ing-RC.doc

di

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	5780	12072.02.030500001	Emergenza freddo - spese tecniche	38.370,19

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
CELI ROSARIO / InfoCamere S.C.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

eb61e7c13c6b118151c67a7697139484f5aa23b72afb00a60a0588160359b266 - 12048521 - det_testo_proposta_06-12-2023_15-56-29.doc
 09feac05fd22bfdd7e9b3ea748a680675d6bbe4ce970f1c5d65eda9d5f3450e5 - 12048523 - det_Verbale_06-12-2023_15-57-06.doc
 c75fbc7731072bfe17cf6a9dceff8a982c5d9c427fb90e9ef53748ad0be24c8e - 12048584 - modello_Allegato Impegno.doc
 7398dcf3d75fb82a77618b7deb0ffaa04d356d8186384b2bc4d04c8d9fff747e - 12048585 - EMERGENZA FREDDO VIA
 COMUNI AMPLIAMENTO PROGETTO DETTAGLIO CUP_I54D23001590004.pdf
 7982ff58f703b567bbc8c1df2ff8f34c856ce59d6e91b53b6ca4ef1dc77724a3 - 12048586 - Studio Pro Plan progetto di
 fattività - ampliamento struttura via Comini 16 - AVCP - Smart CIG.pdf
 4d9b20b7f7469f53f33e679d1afb43db1687dbd36b8b3a1ec9030ea998f8cef9 - 12076479 - Allegato_signed.pdf
 e771868676406327533ec5e0ca349e878df6bf58a8a651625fcf78394bd78959 - 12080297 - modello_Allegato Impegno.pdf